

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, Poland

tel. (+48) 32 43 43 110, www.orno.pl

NIP: 6351831853, REGON: 243244254

OR-DB-KH-122

(PL) Bezprzewodowy dzwonek baterijny DISCO DC

(EN) DISCO DC wireless doorbell

(DE) Funkklingel DISCO DC

(FR) DISCO DC Sonnette sans fil

(UA) Дзвінок дверний бездротовий DISCO DC

(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia są możliwe pod warunkiem posiadania przez montażystę podstawowej wiedzy z zakresu elektryki i używania odpowiednich narzędzi. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych niepogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji – aktualna wersja do pobrania ze strony support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Czyść suchą szmatką po wyłączeniu z sieci 230V.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie rozkręcaj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. Installation and commissioning of the equipment by the customer are possible if the installer has basic knowledge of electrical systems and the use of proper tools. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual – the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or other liquids.
3. Clean with a dry cloth after switching off 230V.
4. Do not cover the device during operation.
5. Do not operate the device when the housing is damaged.
6. Do not disassemble the device and do not repair it yourself.

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die Zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbstständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falschem Gebrauch des Gerätes folgen können. Die Selbstmontage und Inbetriebnahme ist möglich, sofern der Monteur über elektrische Grundkenntnisse verfügt und die entsprechenden Werkzeuge verwendet. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produkts und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter der Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke ORNO finden Sie auf der Internetseite www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen am Handbuch vorzunehmen – die aktuelle Version können Sie unter support.orno.pl heruntergeladen. Alle Übersetzungs- und Interpretationsrechte sowie Urheberrechte an diesem Handbuch sind vorbehalten.

1. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
3. Reinigen Sie das Gerät nach dem Ausschalten mit einem trockenen Tuch.
4. Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
6. Zerlegen Sie das Gerät nicht und reparieren Sie es nicht selbst.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.
Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym niebezpieczeństwom.
Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.
Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędącej akumulatorem).
Nie zwieraj zacisków zasilających.
Nigdy nie podgrzewaj, nie odkształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.
Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.
Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.
Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.
W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.
W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.
Use the battery type recommended for this product.
Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.
Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.
Consult your local authorities to learn more about recycling options.
Do not recharge non-rechargeable batteries.
Do not short-circuit the battery terminals.
Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.
Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.
Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.
Keep batteries out of the reach of children.
Immediately remove the battery from the product when spent.
Discharged batteries may leak and damage the product.
If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.
In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.
Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.
Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.
Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.
Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.
Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.
Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.
Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.
Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.
Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.
Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.
Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.
Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.
Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.
Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.
Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

(FR) CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire la notice et la conserver pour référence ultérieure. Le fait d'effectuer vous-même des réparations et des modifications annule la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui pourraient résulter d'une installation ou d'une utilisation incorrecte de l'appareil. Le montage et la mise en service par le client sont possibles à condition que le monteur ait des connaissances électriques de base et utilise les outils appropriés. Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits ORNO sont disponibles sur le site: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur support.orno.pl. Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
3. Nettoyez avec un chiffon sec après avoir coupé l'alimentation électrique de 230V.
4. Ne pas couvrir l'appareil pendant son fonctionnement.
5. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
6. Ne pas effectuer des réparations.

(UA) ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ!

Перед використанням пристрою ознайомтеся з цим посібником і збережіть його для подальшого використання. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, що можуть виникнути внаслідок неправильної установки або експлуатації пристрою. Будь-який ремонт або модифікація, виконані самостійно, призводять до втрати гарантії. Установку та введення в експлуатацію може виконати користувач, якщо він має базові знання про електричні системи та використовує відповідні інструменти. З огляду на постійне оновлення технічних характеристик виробу, виробник залишає за собою право вносити зміни в його параметри та конструкцію без погіршення якості чи функціональності. Додаткову інформацію про продукцію ORNO можна знайти на сайті www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. не несе відповідальності за наслідки недотримання положень цього посібника. Компанія також залишає за собою право змінювати посібник - його останню версію можна завантажити з support.orno.pl. Всі права на переклад, інтерпретацію та авторські права на цей посібник захищені.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

1. Не використовуйте пристрій не за призначенням.
2. Не занурюйте пристрій у воду чи інші рідини.
3. Очищуйте пристрій лише сухою ганчіркою після відключення від мережі 230 В.
4. Не накривайте пристрій під час роботи.
5. Не використовуйте пристрій, якщо його корпус пошкоджений.
6. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся ремонтувати його самостійно.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.

Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.

Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.

Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.

Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.

Ne chargez pas une pile non rechargeable.

Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.

Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.

Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée.

Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.

Tenez les piles hors de la portée des enfants.

Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.

Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.

Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.

En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide de la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.

Avaler des piles peut être fatal! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.

ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ БАТАРЕЙОК:

Під час встановлення нової батареї обов'язково дотримуйтесь полярності +/-.

Використовуйте батареї того ж типу, який рекомендований для використання в цьому пристрої.

Не змішуйте використані батареї з новими, батареї різного складу або різних виробників, щоб запобігти можливій розгерметизації.

Не викидайте використану батарею в контейнер для побутового сміття, викидайте в спеціальні контейнери для використаних батарейок.

За консультацією щодо повторного використання зверніться до місцевих органів.

Не заряджайте батареї, не призначені для заряджання (які не є акумулятором).

Не закорочуйте клеми живлення.

Забороняється підігрівати, деформувати батарею, а також піддавати її впливу прямих джерел тепла, таких як інтенсивне сонячне світло, батарея опалення, вогонь.

Небезпечка вибуху! Батарею не можна розбирати, кидати у вогонь або замикати.

Вийміть батарею з пристрою, якщо він не використовується протягом тривалого часу, щоб уникнути пошкодження через можливе протікання.

Зберігайте батарею в недоступному для дітей місці.

Використану батарею необхідно негайно викинути з пристрою.

Розряджена батарея може протікати, що може пошкодити пристрій.

У разі потрапляння кислоти з батареї на руки, промийте руки під проточною водою.

У разі потрапляння в очі, зверніться до лікаря. Кислота, що міститься в батареї, може спричинити подразнення або опіки.

Проклювання батареї може бути смертельним! Тримайте батарею подалі від дітей і тварин.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrób tak oznaczony, pod karą grzywny, nie można wyrzucić do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

Кожне підприємство є користувачем електричного та електронного обладнання, а отже, потенційним виробником небезпечних відходів через наявність у обладнанні шкідливих речовин, сумішей і компонентів. Однак використане обладнання є цінним матеріалом, з якого можна отримати такі ресурси, як мідь, олово, скло, залізо тощо. Знак перекресленого контейнера для сміття, розміщений на обладнанні, упаковці або в документації, що додається, вказує на необхідність роздільного збору відходів електричного та електронного обладнання. Вироби з таким маркуванням не можна викидати разом із побутовими відходами, оскільки це може призвести до штрафних санкцій. Це маркування також означає, що обладнання з'явилось на ринку після 13 серпня 2005 року. Користувач зобов'язаний передати використаний пристрій у визначений пункт збору для його подальшої переробки. Використане обладнання також може бути передане продавцю при купівлі нового виробу в кількості, що не перевищує кількість нового придбаного обладнання аналогічного типу. Інформація про доступну систему збору використаного електрообладнання можна отримати в інформаційному пункті магазину або у відповідному міському чи районному управлінні. Правильне поводження з використаним обладнанням допомагає запобігти негативним наслідкам для довкілля та здоров'я людини!



Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

Les piles et/ou batteries usagées doivent être traitées comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou batteries usagées doivent être remises à un point de collecte/récupération des piles et batteries usagées. Les informations sur les points de collecte peuvent être obtenues auprès des autorités locales ou des revendeurs de ce type d'équipement. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Produit équipé d'une pile portable. L'installation et le retrait de la pile sont inclus dans les instructions ci-dessous.

Використані батарейки та/або акумулятори слід розглядати як окремі відходи і поміщати в окремий контейнер. Використані батарейки або акумулятори слід здавати до пункту збору/прийому використаних батарейок та акумуляторів. Для отримання інформації про пункти збору/прийому зверніться до місцевої влади або до місцевого дилера. Використане обладнання також може бути повернуто продавцю в разі придбання нового виробу в кількості, що не перевищує кількість придбаного нового обладнання того ж типу. Виріб оснащений портативним акумулятором. Будь ласка, зверніться до наступного посібника для отримання інструкцій щодо встановлення та виймання батареї.



06/2024

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Transmisja	Transmission	Übertragung	Transmission	Спосіб передавання	radiowa/ radio/ Funkübertragung/ radio/ радіо
Zakres częstotliwości	Frequency range	Frequenzbereich	Plage de fréquences	Діапазон частот	433,050 - 434,790 MHz
Zasięg w terenie otwartym	Range in the open field	Reichweite im Freifeld	Portée à l'air libre	Діапазон у відкритому ґрунті	80m
Learning system	Learning system	Learning System	Learning system	Система навчання	✓

Odbiornik/ Receiver/ Empfänger/ Récepteur/ Приймач

Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Електроживлення	3xAA (brak w zestawie/ not included/ nicht enthalten/ non inclus/ не входять)
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	Consommation de courant pendant le fonctionnement	Енергоспоживання під час роботи	<200mA
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Енергоспоживання в режимі очікування	<1mA
Ilość dźwięków dzwonka	Number of ringtones	Anzahl der Klingeltöne	Nombre de sonneries	Кількість мелодій дзвінка	1
Poziom głośności	Volume level	Lautstärke	Niveau de bruit	Рівень гучності	60-80 dB
Regulacja głośności	Volume control	Lautstärkeregelung	Réglage du volume	Регулятор гучності	3 poziomy/ 3-levels/ 3 Stufen/ 3 niveaux/ 3 рівні
Tryby sygnalizacji	Signaling modes	Modi der Signalisierung	Modes de signalisation	Режими сигналізації	dźwiękowy/ sound/ akustisch/ acoustique/ звуковий
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Ступінь захисту	IP20
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Розміри	68 x 120 x 32mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Маса нетто	0,086kg

Nadajnik/ Transmitter/ Sender/ Émetteur/ Передавач

Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Електроживлення	1xCR2032 (w zestawie/ included/ enthalten/ include/ включено)
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	Consommation de courant pendant le fonctionnement	Енергоспоживання під час роботи	≤10mA
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Енергоспоживання в режимі очікування	≤5μA
Maksymalna moc nadajnika	Maximum transmitter power	Maximale Senderleistung	Puissance maximale de l'émetteur	Макс. потужність передавача	≤10mW
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Ступінь захисту	IP44
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Розміри	45 x 103 x 20mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Маса нетто	0,032kg

(PL) Bezprzewodowy dzwonek baterijny DISCO AC

Baterijny, prosty w montażu dzwonek, idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste zalogowanie dodatkowych nadajników.

INSTALACJA

Zasięg pomiędzy nadajnikiem, a odbiornikiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.

1. Za pomocą śrubokręta (brak w zestawie) zdejmij ostrożnie tylną osłonę przycisku, a następnie umieść w nadajniku baterię typu CR2032 (w zestawie).
2. Zdejmij osłonę baterii odbiornika i zachowując właściwą polaryzację włóż 3 baterie typu AA (brak w zestawie).
3. Po zainstalowaniu baterii w odbiorniku naciśnij przycisk dzwonekowy w ciągu 120 sekund w celu sparowania nadajnika z odbiornikiem.
4. Przykręć lub przyklej nadajnik do podłoża.

(EN) DISCO DC wireless doorbell

The battery-powered bell, easy to install; it is ideal as a doorbell for houses, suites, shops, etc. or as a call device for seniors. Its protection level IP44 allows its installation outdoors or in areas of increased humidity. The learning system is used to log in additional transmitters easily.

INSTALLATION

The range between the transmitter and the receiver depends on the environmental conditions. Before installation, we recommend that you test the device at a location of your choice to ensure that its range is not disturbed. The range can be significantly reduced by: walls, ceilings, metal surfaces, same frequency devices, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.

1. Using a screwdriver (not included), carefully remove the back cover of the transmitter and then insert a CR2032 type battery (included) into the transmitter.
2. Remove the receiver battery cover and insert 3 batteries of AA type (not included) while maintaining proper polarization.
3. When batteries are installed in the receiver, press the bell-push within 120 seconds to pair the transmitter and the receiver.
4. Screw or glue the back cover of the transmitter to a selected mounting surface.

Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the type of radio device: OR-DB-KH-122 DISCO DC wireless doorbell is compliant with the Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following web address: www.orno.pl.

(DE) Funkklingel DISCO DC

Batteriebetriebene Funkklingel mit einfachem Montage eignet sich ideal für Türen in Häusern, Appartements, Läden usw. oder als Klingelanlage für Senioren, um schnell Hilfe herbeizuholen. Schutzart IP44 ermöglicht die Montage der Klingel draußen sowie an Orten mit erhöhter Feuchtigkeit. Die Learning-Funktion lässt ein einfaches Einloggen von zusätzlichen Sendern zu.

INSTALLATION

Die Reichweite zwischen dem Sender und dem Empfänger hängt von Umgebungsbedingungen ab. Vor der Montage empfehlen wir das Gerät an den gewählten Montageort zu testen, um zu prüfen, ob seine Reichweite nicht gestört wird. Folgendes kann die Reichweite beeinträchtigen: Wände, Decke, Metalloberflächen, Geräten mit einer gleichen Frequenz, elektrische Motoren, Transformatoren, Netzgeräte, Rechner, etc.

1. Entfernen Sie mit einem Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) vorsichtig die hintere Abdeckung des Senders und legen Sie dann eine Batterie vom Typ CR2032 (im Lieferumfang enthalten) in den Sender ein.
2. Den Schutzdeckel der Batterie im Empfänger entfernen und 3 x AA-Batterien einlegen (im Set nicht enthalten); dabei auf die richtige Polarität achten.
3. Nach dem Einlegen der Batterien im Empfänger die Klingelanlage 120 Sekunden lang drücken, um den Sender mit dem Empfänger zu binden.
4. Schrauben oder kleben Sie die Rückwand des Senders auf eine ausgewählte Montagefläche.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das Produkt OR-DB-KH-122 Funkklingel DISCO DC der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Wortlaut der Konformitätserklärung steht Ihnen unten zur Verfügung.

(FR) DISCO DC Sonnette sans fil

Une sonnette à la batterie, facile à installer, idéale pour les portes dans les maisons, appartements, magasins, etc., ou comme un dispositif d'appel pour les personnes âgées. Le degré de protection IP44 permet l'installation d'un bouton à l'extérieur et dans un endroit avec une humidité élevée. La fonction learning system facilite la connexion avec des émetteurs supplémentaires.

INSTALLATION

La connectivité entre le bouton et la sonnette dépend des conditions ambiantes. Avant le montage, nous vous recommandons de tester l'appareil à l'endroit de votre choix afin de vous assurer que sa portée n'est pas perturbée. La portée peut être considérablement réduite : murs, plafonds, surfaces métalliques, appareils de même fréquence, proximité de moteurs électriques, transformateurs, alimentations, ordinateurs, etc.

1. À l'aide d'un tournevis (non fourni), retirez avec précaution le couvercle arrière de l'émetteur, puis insérez une pile de type CR2032 (fournie) dans l'émetteur.
2. Retirer le couvercle de la batterie du récepteur et en conservant la polarité correcte insérer 3 piles AA (non incluses).
3. Après avoir installé les piles dans le récepteur, appuyer sur le bouton de sonnette pendant, au moins, 120 secondes pour coupler l'émetteur et le récepteur.
4. Vissez ou collez le couvercle arrière de l'émetteur sur une surface de montage choisie.

Déclaration de conformité simplifiée

Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que la sonnette sans fil OR-DB-KH-122 DISCO DC Sonnette sans fil est compatible avec la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.orno.pl.

(UA) Дзвінок дверний бездротовий DISCO DC

Простий в установці дзвінок, що працює від батарейок, ідеально підходить для дверей у будинках, квартирах, магазинах тощо. Також є незамінним пристроєм для літніх людей у якості тривоної кнопки. Рівень захисту IP44 дозволяє встановлювати дзвінок на відкритому повітрі або у вологих приміщеннях. Функція навчання дозволяє інтегрувати додаткові передавачі.

ВСТАНОВЛЕННЯ

Дальність дії між кнопкою та дзвінком залежить від умов навколишнього середовища.

Перед монтажем рекомендується протестувати пристрій у вибраному місці, щоб перевірити, чи немає перешкод у дальності його роботи.

На дальність сигналу можуть значно впливати: стіни, перекриття, металеві поверхні, обладнання з такою ж частотою, близьке розташування електродвигунів, трансформаторів, блоків живлення, комп'ютерів тощо.

Послідовність встановлення:

1. За допомогою викрутки (не входить у комплект) обережно зніміть задню кришку передавача, а потім вставте батарейку типу CR2032 (входить у комплект).
2. Зніміть кришку батарейного відсіку приймача та, дотримуючись правильної полярності, вставте 3 батарейки типу AA (не входять у комплект).
3. Після встановлення батарейок у приймач натисніть кнопку дзвінка та утримуйте її протягом 120 секунд для з'єднання передавача з приймачем.
4. Прикріпіть або приклейте задню кришку передавача до вибраної монтажної поверхні.

Спрощена декларація відповідності

Компанія Orno-Logistic Sp. z o.o. заявляє, що бездротовий дверний дзвінок OR-DB-KH-122 DISCO DC відповідає Директиві 2014/53/EU. Повний текст декларації відповідності ЄС доступний за наступною веб-адресою: www.orno.pl.